

Obsah – Contents – Inhalt

- 4 **Za Honzou Pazourkem**
Reminiscence after Honza Pazourek
In Memoriam Honza Pazourek
- 5 **Krátké zprávy**
Short news
Kurznachrichten
- 6 **Příběh posledních „vařeček“**
Němí svědci dramatických let 1938 až 1945 opouštějí naše tratě a míří do výslužby
The last “stirring spoons” story. The voiceless witnesses of dramatic years 1938 – 1945 are leaving our lines to retirement
Die Geschichte der letzten „Kochlöffel“. Die stummen Zeugen der dramatischen Jahre 1938–1945 nehmen Abschied von unseren Bahnlängen und gehen in den Ruhestand
- 20 **Parní speciál Praha – Davle a zpět na kolejích i na vodě**
Praha – Davle and retour by steam train and steamship
Auf der Schiene und auf dem Wasser - Dampfspektakel Praha – Davle und zurück
- 22 **Obsah ročníku 2020**
Contents of the 2020 volume
Inhalt des Jahrgangs 2020
- 24 **Nákladním vlakem s „Němkou“ z Lužických hor do Zahrady Čech**
From the Lužické Mountains to the Garden of Bohemia by a freight train hauling by the “German”
Vom Lausitzer Gebirge in den Garten Böhmens - ein Güterzug mit Lok „Němka“
- 29 **Parní vodárna Ústí nad Labem-Střekov**
The steam water tower at Ústí nad Labem-Střekov station
Wasserturm mit dampfbetriebener Pumpe in Ústí nad Labem Střekov
- 30 **První zátop na střekovské parní vodárně (17. listopad 2017)**
The first fire making in the Střekov steam water tower (November 17, 2017)
Erstes Anheizen im „dampfwasserturm“ in Střekov (17. November 2017)
- 33 **Krátké zprávy**
Short news
Kurznachrichten
- 34 **Ostravské kaly a železnice**
The dregs from Ostrava and the railway
Die Eisenbahn und die Schlammtransporte in Ostrava
- 36 **První tramvaje T3 vyjely v Liberci před 55 lety**
The first group of T3 tramcars started in Liberec 55 years ago
Vor 55 Jahren – Start der ersten Straßenbahnen vom Typ T3 in Liberec
- 42 **Resumé**
Summary
Resümee